FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 186
Enu. 31

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 18 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la paroisse de St Léonard — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Ludger Pichet Recr. — {Enumerator. / Recenseur.} 11 juin

Page 16

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. State where person is employed, as in mill, "at foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme en "moulin," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé à autre chose qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at all other occupations. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires (ne pas inclure le gain provenant de l'emploi principal ou du métier).	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour une année.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at Universities, Colleges, Convent or Seminary. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes aux Universités, au couvent ou au collège ou au séminaire.	INFIRMITY (specify age when contracted) / INFIRMITÉ (spécifier l'âge auquel l'infirmité a été contractée) Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2			3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1				Vezina Jean Baptiste	St. Jacques	m	fils	c	juillet	1908	8	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
2				Blenidsme	"	f	fille	c	septembre	1903	7	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
3				Gertrude	"	f	fille	c	septembre	1906	4	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
4				Albertine	"	f	fille	c	septembre	1908	2	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Non	Non	F.			
5				Vezina	"	m	fils	c	octobre	1909	1	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Non	Non	F.			
6	117	122	Beaumont Louis	mattre	chef	m	pensionnaire	v	décembre	1828	82	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	cultivateur			non	non	oui										Oui	Oui	Oui	F.			
7			Beaumont Joseph		fils	m		c	janvier	1871	40	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	charpentier																Non	Non	Oui	F.			
8			Beaumont Michel	"	fils	m		c																										Non	Non	F.			
9	118	123	Beaumont Raymond	"	chef	m		m	mars	1865	46	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	cultivateur			non	non	oui											Non	Non	Oui	F.			
10			Adelaide	"	épouse	m		m	décembre	1868	21	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Non	Non	F.			
11			Ernest	"	fils	m		c	mai	1910	11	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	Eng.			
12	119	124	Bedard Marcisse	"	chef	m		m	février	1868	43	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	cultivateur			non	non	oui											Non	Non	F.			
13			Josephine	"	épouse	m		m	novembre	1867	44	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Non	Non	F.			
14			Joseph	"	fils	m		c	septembre	1891	19	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	cultivateur																	Non	Non	F.			
15			Rosalinna	"	fille	f		c	octobre	1892	18	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
16			Regina	"	fille	f		c	juin	1899	12	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
17			Blanche	"	fille	f		c	août	1901	9	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
18			Eugène	"	fils	m		c	juin	1903	8	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
19			Joseph	"	beau père	m		m	février	1837	74	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Non	Non	F.			
20			Marie Anne	"	belle mère	f		m	janvier	1841	70	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
21	120	125	Lecoq Nicolas	"	chef	m		m	juillet	1854	52	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	cultivateur			non	non	oui											Oui	Oui	F.			
22			Delzemire	"	épouse	f		m	septembre	1854	57	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
23			Joseph	"	fils	m		c	mars	1886	26	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
24			Bernard	"	fils	m		c	mai	1888	23	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
25			Appolinaire	"	fils	m		c	juillet	1891	20	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
26			Marie Anne	"	fille	f		c	octobre	1892	18	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
27			Rosalinna	"	fille	f		c	juillet	1895	15	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
28	121	126	Guiffard Narcisse	"	chef	m		m	mai	1865	46	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	cultivateur			non	non	oui											Oui	Oui	F.			
29			Alexina	"	épouse	f		m	février	1869	42	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
30			Laurent	"	fils	m		c	juillet	1887	24	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
31			Rose Aimé	"	fille	f		c	février	1894	22	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
32			Alexandre	"	fils	m		c	décembre	1898	20	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
33			Celina	"	fils	m		c	août	1898	18	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
34			Lucia	"	fille	f		c	septembre	1894	16	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
35			Armand	"	fils	m		c	janvier	1898	12	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
36			Lucien	"	fils	m		c	novembre	1900	10	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
37			Irma	"	fille	f		c	mars	1902	9	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
38			Napoléon	"	fils	m		c	mai	1903	8	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
39			Armand	"	fils	m		c	novembre	1906	6	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Non	Non	F.			
40			Rosanne	"	fille	f		c	août	1907	3	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Non	Non	F.			
41	122	127	Vermette Louis	"	chef	m		m	mai	1860	51	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	cultivateur			non	non	oui											Oui	Oui	F.			
42			Philomène	"	épouse	f		m	février	1867	44	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
43			Alphonse	"	fils	m		c	juillet	1898	13	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																2	Oui	Oui	F.			
44			Edouard Georges	"	fils	m		c	avril	1901	10	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
45			Emile Edouard	"	fils	m		c	octobre	1902	8	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
46			Alice	"	fille	f		c	décembre	1904	6	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																10	Oui	Oui	F.			
47			Bonenné	"	fils	m		c	novembre	1906	5	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Non	Non	F.			
48			Alexandre	"	fils	m		c	janvier	1909	4	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
49			Pignard Marie	"	tante	f		v	décembre	1831	80	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	aucun																	Oui	Oui	F.			
50	123	128	Lortie Jacques	"	chef	m		m	décembre	1862	49	Qué.			canadien	canadien	cath. R.C.	cultivateur			non	non	oui											Oui	Oui	F.			